

ORGAN RECITAL HALL / UNIVERSITY CENTER FOR THE ARTS

THE MUSIC SCHOOL OF SOUTHWEST UNIVERSITY from CHONGQING, CHINA
in partnership with THE SCHOOL OF MUSIC, THEATRE AND DANCE

PRESENT

An Afternoon of

TRADITIONAL CHINESE

Folk Music

JAN. 22, 2 P.M.

ORGAN RECITAL HALL

UCA



西南大學
SOUTHWEST UNIVERSITY



Colorado State University
SCHOOL OF MUSIC, THEATRE, AND DANCE

MESSAGE FROM THE DIRECTOR

Please join me in welcoming students and faculty members from the School of Music of Southwest University (SWU) to the University Center for the Arts at Colorado State University. As our two great universities explore opportunities for collaboration and cultural exchange, it is clear that we share a commitment to excellence in the performing arts, as you will hear at today's performance of traditional Chinese folk music. The School of Music of Southwest University is a prestigious research and education-oriented school of music, and can be traced back to 1940 at the Music Training Program of the National Women's Normal University. The School of Music of SWU offers undergraduate programs in Music Education, Musicology, Performance, and Dance; masters programs in Musical Aesthetic Psychology, Traditional Chinese Music, Music History/Literature, Music Education, and Performance; and doctoral programs in Psychology of Music, History of Chinese Ancient Music, Religious Music Theory, and Teaching/Research of Folk Music. It is our great privilege to host the School of Music from Southwest University and we look forward to our future exchanges of music, art and knowledge.

新年快樂

Happy Chinese New Year

Dr. Daniel Goble, Director

School of Music, Theatre and Dance

An Afternoon of Traditional Chinese Folk Music

PRESENTED BY

THE MUSIC SCHOOL OF SOUTHWEST UNIVERSITY from CHONGQING, CHINA

竹笛独奏《扬鞭催马运粮忙》

演奏：祝彬

伴奏：马刚 谢颖 王红等

Busy Transport of Grains on Horsebacks

Bamboo Flute: Zhu Bin

Ensemble: Folk Music Group

Ma Gang, Xie Ying, Wang Hong etc.

女声独唱《故乡是北京》

声乐：薛叶丹 钢琴：陈若旭

My Hometown is Beijing

Soprano: Xue Yedan

Piano: Chen Ruoxu

扬琴独奏《拉萨行》

表演者：李昱

Chinese Dulcimer Solo: *Trip in Lhasa*

Performer: Li Yu

民乐合奏《傣乡情歌》

民乐团（巴乌、葫芦丝：陈黎）

Folk Music Ensemble:

Love Songs in Dai Village

Ensemble: Folk Music Group

Bawu & Cucurbit Flute: Chen Li

小提琴独奏：蒙蒂《查尔达斯舞曲》

小提琴：李柯 钢琴：陈若旭

Czardas, Vittorio Monti

Violin: Li Ke

Piano: Chen Ruoxu

钢琴独奏:王建中改编《浏阳河》
钢琴:陈若旭

Liyang River, Transcribed by Wang Jianzhong
Piano: Chen Ruoxu

门德尔松第一钢琴三重奏, 第一乐章
表演者: 陈若旭 李柯 王红

Mendelssohn Piano Trio No.1 in D Minor,
Op.49 I. Molto Allegro Agitato
Chen Ruoxu, Li Ke, Wang Hong

女声独唱《卜算子·咏梅》
女高音: 陈玉琨 钢琴: 陈若旭

Soprano Solo: Ode to the Plum Blossom
Soprano: Chen Yukun, Piano: Chen Ruoxu

The lyrics are selected from Mao Zedong's poems. In Chinese culture, the plum, which blossoms in winter, is a symbol of fortitude and persistence.

合琵琶奏《十面埋伏》
表演者: 刘俊伽、杨蓝齐

Pipa Ensemble: House of Flying Daggers
Performer: Liu Junjia, Yang Lanqi

The pipa tune, *House of Flying Daggers*, is one of the ten greatest pieces of classical music. It describes the battle between the states of Chu and Han 2200 years ago. Through the passionate tunes, we can not only hear the winner's cheers, but also the unyielding spirits of the defeated.

古筝独奏《高山流水》
表演者: 谢颖

Guzheng Solo: High Mountain and Flowing Water
Guzheng: Xie Ying

High Mountains and Flowing Water, which includes "high mountains" and "flowing water". The first half of the music describes the majesty of the mountains, and the second half presents different forms of water. "High Mountains and Flowing Water" also means that talented people sharing the same mind are rare to find.

男声三重唱《长相知》《乌苏里船歌》
男高音：郑茂平 彭兆雄 刘春平 钢琴：陈若旭

A Pledge
The Wusuli Boat Song
Tenor: Zheng Maoping, Peng Zhaoxiong,
Liu Chunping
Piano: Chen Ruoxu

男女声三重唱《情姐下河洗衣裳》
男高音：郑茂平 陈玉琨 薛叶丹
钢琴：陈若旭

The Maidens Wash Clothes at the Riverside
Tenor: Zheng Maoping
Soprano: Xue Yedan, Chen Yukun
Piano: Chen Ruoxu

二胡齐奏：战马奔腾
表演者：马刚 王士君

Erhu Folk Music Ensemble: *Galloping Horses*
Ma Gang, Wang Shijun

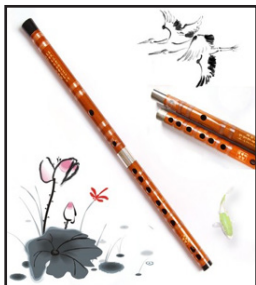
唢呐独奏《打枣》
表演者：陈黎

Suona Solo: *Picking Jujubes*
Performer: Chen Li

民乐《喜洋洋》
演奏：民乐团 马刚 谢颖 祝彬 王红 彭兆雄等

Folk Music Symphony: *The Great Joy*
Performer: Folk Orchestra
Ma Gang, Xie Ying, Zhu Bin,
Wang Hong, Peng Zhaoxiong etc.

ABOUT THE INSTRUMENTS



The Chinese flute is also called a *dizi*, it has a history of more than 4,500 years. The Chinese flute has a rich performance spectrum. Not only can it play loud and sonorous tunes, but also cheerful dance music and peaceful ditties. In addition, it can imitate various sounds in nature such as the twittering of birds. The dizi is always performed on occasions, such as Chinese traditional orchestra, western symphony orchestra, and so on. It's regarded as an inseparable part of the wind instruments.



The *yangqin* is a Chinese hammered dulcimer. The yangqin was traditionally fitted with bronze strings, which gave the instrument a soft timbre. Since the 1950s, however, steel alloy strings have been used in order to give the instrument a brighter and louder tone. The yangqin is used both as a solo instrument and in ensembles.



The *hulusi* or *cucurbit* flute is a reed-free wind instrument from China. The hulusi was originally used primarily in the Yun-nan province by a number of ethnic-minority groups, in particular the Dai people. The hulusi has a very pure, mellow, clarinet-like sound. A similar instrument called the *hulusheng* is a mouth organ with a gourd wind chest.



The *pipa* is a four-stringed lute with 30 frets and a pear-shaped body. The musician holds the instrument upright and plays with the five small plectrums attached to the pipa on each finger of the right hand. The history of pipa dates back at least 2,000 years. The classic pipa tune is *House of Flying Daggers*. One of the top ten ancient music works in China, the piece vividly describes the story of a famous Chinese general besieged by his rivals. It's a wonderful piece of magnificent and stirring music.



The *guzheng* is one of the traditional musical instruments of China, with origins dating back 2,500 years. It's a kind of plucked instrument. Its scale is pentatonic, using the notes DO, RE, MI, SO, and LA with a major note for each of its five strings.



The *erhu*, a kind of bowed instrument, has a long history of more than 1,000 years. The erhu bow is placed between its two strings, namely the inner and outer strings. The tone of the erhu resembles a human voice. It can imitate many natural sounds, such as a bird or a horse.



The *suona* is a double-reeded horn. It produces a distinctive, loud, and high-pitched tone, and is used frequently in Chinese traditional music ensembles, including festival and military purposes. It is still used, in combination with *sheng* mouth organs, gongs, drums, and other instruments, in wedding and funeral processions.

U P C O M I N G P E R F O R M A N C E S

MUSIC PERFORMANCES

<i>Virtuoso Series Concert</i> / John McGuire, Horn	January 24, 7:30 p.m.	ORH, UCA
<i>Virtuoso Series Concert</i> / Joel Bacon, Organ	January 30, 7:30 p.m.	ORH, UCA
Guest Artist Concert / Maytan-Wu, Violin/Piano / FREE	February 1, 7:30 p.m.	ORH, UCA
Classical Convergence Concert / Cantus	February 2, 7:30 p.m.	GCH, UCA
<i>Virtuoso Series Concert</i> / Eric Hollenbeck, Percussion	February 5, 4:30 p.m.	ORH, UCA
Music in the Museum Concert Series / Michelle Stanley, Flute	February 7, 12 p.m., 6 p.m.	GAMA, UCA
University Symphony Orchestra Concert	February 8, 7:30 p.m.	GCH, UCA
<i>Virtuoso Series Concert</i> / Gary Moody, Bassoon	February 13, 7:30 p.m.	ORH, UCA
Guest Artist Concert / Trebuchet Wind Trio / FREE	February 14, 7:30 p.m.	ORH, UCA
Guest Artist Concert / Vendryes-Thompson, Viola/Piano / FREE	February 15, 6 p.m.	ORH, UCA
<i>Virtuoso Series Concert</i> / Mendelssohn Trio	February 20, 7:30 p.m.	ORH, UCA

RALPH OPERA PROGRAM PERFORMANCES

<i>A Little Night Music</i> by Stephen Sondheim	March 30, 31, April 1, 7:30 p.m.	GCH, UCA
<i>A Little Night Music</i> by Stephen Sondheim	April 2, 2 p.m.	GCH, UCA
Aria Workshop Concert / FREE	May 5, 7:30 p.m.	RH, UCA

DANCE PERFORMANCES

Spring Dance Concert	April 21, 22, 7:30 p.m.	UDT, UCA
Spring Dance Concert	April 22, 2 p.m.	UDT, UCA
Spring Dance Capstone Concert	May 5, 6, 7:30 p.m.	UDT, UCA
Spring Dance Capstone Concert	May 6, 2 p.m.	UDT, UCA

THEATRE PERFORMANCES

<i>The Resistable Rise of Arturo Ui</i> by Bertolt Brecht	March 3, 4, 9, 10, 11, 7:30 p.m.	ST, UCA
<i>The Resistable Rise of Arturo Ui</i> by Bertolt Brecht	March 5 and 11, 2 p.m.	ST, UCA
<i>Little Shop of Horrors the Musical</i>	April 28, 29, May 4, 5, 6, 7:30 p.m.	UT, UCA
<i>Little Shop of Horrors the Musical</i>	April 30, May 7, 2 p.m.	UT, UCA
Rockband Project Concert / FREE	May 11, 6:30 p.m.	UT, UCA